



**ISO 9001 : 2015 Certification**  
**AFAQ N° 1993/1573.5**

**Certificate of testing**

We certify that all delivered products have been fully tested  
In accordance with Suntec Industries France Quality Management System.



**Declaration of Conformity**

According to art. 4 and annex II point B of the European directive 2006/42/EC and complements.

*Manufacturer's name :* SUNTEC INDUSTRIES FRANCE  
*Manufacturer's address :* 1 rue Lavoisier, CS 60102, F-21603 LONGVIC Cedex, France  
*Product description :* Fuel units and valves  
*Type :* AE, AN, AS, AL, ALE, A2L, AP, AT, ATE, AU, ATU, CJM, D, AJ, J, E, TA, TAR, T, TV

This product is a component for installation in machinery in terms of the Machine directive 2006/42/EC. Commissioning must not take place until it has been confirmed that the end product conforms with this guideline.

*The product is in compliance with the following directives and standards :*

Fuel unit and valve types	Directives
All types .....	<b>2006/42/EC</b> (Machine).
AS, AL, A2L, ALE, AP, AT, ATE, AU, ATU .....	<b>2014/35/EU</b> (Low voltage).
AS, AL, A2L, ALE, AP, AT, ATE, AU, ATU .....	<b>2014/30/EU</b> (Electromagnetic compatibility).
AS, AL, A2L, ALE, AT, ATE, AU .....	<b>2014/68/EU</b> (Pressure equipment)
<i>(Product description :</i> safety shut-off device integrated in a fuel unit)	category IV, modules B+D according to annex II Certification body (for both modules) : TÜV Industrie Service gmbH Am Grauen Stein, D-51105 KÖLN. Certificate registration numbers : module D 01 202 931/Q-03 0001 for all types. module B 01 202 931-B-15-0020 for AS pump. module B 01 202 931-B-15-0021 for other types.
Fuel unit types	Standards
AS, AL, A2L, ALE, AT, ATE, ATU, AU, ATU .....	<b>DIN EN ISO 23553-1</b> (safety shut-off devices for combustion plants using liquid fuels).
AS, AL, A2L, ALE, AP, AT, ATE, ATU, AU, ATU .....	<b>EN60730-1</b> (Automatic electric controls for household and similar use)
Conformity with low voltage directive 2014/35/EU and EN60730-1 standard will be effective only after having permanently and reliably fixed the pump onto a metallic support connected itself to general earthing.	

Longvic, 08/08/2018

I. DESSERRE  
Q&E Manager

SUNTEC INDUSTRIES FRANCE - 1, rue Lavoisier - CS 60102 - F-21603 LONGVIC Cedex  
Tel. +33 (0)3 80 70 60 70 - Fax +33 (0)3 80 70 61 11 - www.suntec.fr



**ISO 9001 : 2015 Zertifizierung**  
**AFAQ N° 1993/1573.5**

**Prüfbescheinigung**

Hiermit bestätigen wir, dass alle gelieferten Produkte vollständig getestet wurden  
in Übereinstimmung mit Suntec Industries Frankreich Qualitätsmanagementsystem.



**Konformitätserklärung**

Gemäß Art. 4 und Anhang II Punkt B der Europäischen Richtlinie 2006/42/EG und Nachträge.

*Name des Herstellers :* SUNTEC INDUSTRIES FRANCE  
*Adresse des Herstellers :* 1 rue Lavoisier, CS 60102, F-21603 LONGVIC Cedex, France  
*Beschreibung des Produktes :* Ölbrennerpumpen und Ventile  
*Typ :* AE, AN, AS, AL, ALE, A2L, AP, AT, ATE, AU, ATU, CJM, D, AJ, J, E, TA, TAR, TV

Dieses Produkt ist eine Komponente zum Einbau in Maschinen im Sinne der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG. Die Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis die Konformität des Endproduktes mit dieser Richtlinie festgestellt ist.

*Das Produkt entspricht den folgenden Richtlinien und Normen :*

Ölbrennerpumpe und Ventil Typen	Richtlinien
Alle Typen .....	<b>2006/42/EG</b> (Maschine).
AS, AL, A2L, ALE, AP, AT, ATE, AU, ATU .....	<b>2014/35/EU</b> (Niederspannung).
AS, AL, A2L, ALE, AP, AT, ATE, AU, ATU .....	<b>2014/30/EU</b> (elektromagnetische Verträglichkeit).
AS, AL, A2L, ALE, AT, ATE, AU .....	<b>2014/68/EU</b> (Druckgeräte)
<i>(Beschreibung des Produktes :</i> Sicherheitsabsperreinrichtung, integriert in eine Ölpumpe)	Kategorie IV, Module B+D Gemäß Anhang II Konformitätsbewertungsstelle (für beide Module) : TÜV Industrie Service gmbH Am Grauen Stein, D-51105 KÖLN. Zertifikat Registernummern : Module D 01 202 931/Q-03 0001 für alle Typen. Module B 01 202 931-B-15-0020 für AS Pumpen. Module B 01 202 931-B-15-0021 für andere Typen.
Ölbrennerpumpe Type	Normen
AS, AL, A2L, ALE, AT, ATE, AU, ATU .....	<b>DIN EN ISO 23553-1</b> (Sicherheitsabsperreinrichtungen für Feuerungsanlagen mit flüssigen Brennstoffen).
AS, AL, A2L, ALE, AP, AT, ATE, AU, ATU	<b>EN60730-1</b> (Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen)
Die Übereinstimmung mit der Niederspannungsvorschrift 2014/35/EU und der Norm EN60730-1 sind nur gültig, wenn die Pumpe dauernd mit einem Verbindungsstück Kontakt hat, der seinerseits geerdet ist.	

Longvic, 08/08/2018

I. DESSERRE  
Q&E Manager

SUNTEC INDUSTRIES FRANCE - 1, rue Lavoisier - CS 60102 - F-21603 LONGVIC Cedex  
Tel. +33 (0)3 80 70 60 70 - Fax +33 (0)3 80 70 61 11 - www.suntec.fr



**Certification ISO 9001 : 2015**  
**AFAQ N° 1993/1573.5**

**Certificat de test**

Nous certifions que les produits livrés ont tous été testés  
conformément au système de Management de la Qualité de Suntec Industries France.



**Déclaration de Conformité**

Selon l'article 4 et l'annexe II point B de la directive européenne 2006/42/CE et additifs.

*Nom du fabricant :* SUNTEC INDUSTRIES FRANCE  
*Adresse du fabricant :* 1 rue Lavoisier, CS 60102, F-21603 LONGVIC Cedex, France  
*Description du produit :* Pompes à fioul et vannes  
*Type :* AE, AN, AS, AL, ALE, A2L, AP, AT, ATE, AU, ATU, CJM, D, AJ, J, E, TA, TAR, TV

Ce produit est un composant à intégrer dans une machine au sens de la directive machines 2006/42/CE. La mise en service en est interdite tant que la conformité du produit fini avec cette directive n'est pas constatée.

*Le produit répond aux directives et normes suivantes :*

Types de pompes à fioul et vannes	Directives
Tout type .....	<b>2006/42/CE</b> (Machine).
AS, AL, A2L, ALE, AP, AT, ATE, AU, ATU .....	<b>2014/35/EU</b> (Basse tension).
AS, AL, A2L, ALE, AP, AT, ATE, AU, ATU .....	<b>2014/30/EU</b> (Compatibilité électromagnétique).
AS, AL, A2L, ALE, AT, ATE, AU .....	<b>2014/68/EU</b> (Appareils sous pression)
<i>(description du produit :</i> dispositif de coupure de sécurité intégré dans une pompe à fioul)	catégorie IV, modules B+D selon annexe II Organisme certificateur (pour les deux modules) : TÜV Industrie Service gmbH Am Grauen Stein, D-51105 KÖLN. N° des certificats : module D 01 202 931/Q-03 0001 pour toutes les pompes module B 01 202 931-B-15-0020 pour les pompes AS. module B 01 202 931-B-15-0021 pour les autres pompes.
Types de pompes à fioul	Normes
AS, AL, A2L, ALE, AT, ATE, AU, ATU .....	<b>DIN EN ISO 23553-1</b> (Dispositifs d'arrêt de sécurité pour installations de combustion fonctionnant aux combustibles liquides).
AS, AL, A2L, ALE, AP, AT, ATE, AU, ATU .....	<b>EN60730-1</b> (Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue).
La conformité avec la directive basse tension 2014/35/EU et la conformité à la norme EN60730-1, ne seront effectives qu'après fixation permanente et sûre de la pompe sur un support métallique relié au circuit de terre général.	

Longvic, 08/08/2018

I. DESSERRE  
Responsable Q&E

SUNTEC INDUSTRIES FRANCE - 1, rue Lavoisier - CS 60102 - F-21603 LONGVIC Cedex  
Tel. +33 (0)3 80 70 60 70 - Fax +33 (0)3 80 70 61 11 - www.suntec.fr



**Certificazione ISO 9001 : 2015**  
**AFAQ N° 1993/1573.5**

**Certificato di collaudo**

Certifichiamo che i prodotti consegnati sono stati testati in conformità  
con il Sistema di Gestione per la Qualità di Suntec Industries France.



**Dichiarazione di Conformità**

Secondo l'articolo 4 ed allegato II punto B della direttiva europea 2006/42/CE ed annessi.

*Nome del costruttore :* SUNTEC INDUSTRIES FRANCE  
*Indirizzo del costruttore :* 1 rue Lavoisier, CS 60102, F-21603 LONGVIC Cedex, France  
*Descrizione del prodotto :* Pompe e valvole per combustibili liquidi  
*Modelli :* AE, AN, AS, AL, ALE, A2L, AP, AT, ATE, AU, ATU, CJM, D, AJ, J, E, TA, TAR, TV

Questo prodotto è un componente da integrare in macchine ai sensi della direttiva 2006/42/CE relativa alle macchine. La messa in servizio non è consentita fin tanto che non è stata accertata la conformità del prodotto finale a detta direttiva.

*Il prodotto è conforme alle seguente direttive e norme :*

Modelli di pompe e valvole	Direttive
Tutti modelli .....	<b>2006/42/CE</b> (Macchine).
AS, AL, A2L, ALE, AP, AT, ATE, AU, ATU .....	<b>2014/35/EU</b> (Bassa tensione).
AS, AL, A2L, ALE, AP, AT, ATE, AU, ATU .....	<b>2014/30/EU</b> (Compatibilità elettromagnetica).
AS, AL, A2L, ALE, AT, ATE, AU .....	<b>2014/68/EU</b> (Impianti sotto pressione)
<i>(Descrizione del prodotto :</i> dispositivo di sicurezza, con funzione di taglio integrato, in una pompa a combustibili liquidi)	categoria IV, moduli B+D secondo allegato II Organismo di certificazione (per entrambi moduli) : TÜV Industrie Service gmbH Am Grauen Stein, D-51105 KÖLN. N° dei certificati : modulo D 01 202 931/Q-03 0001 per tutte le pompe. modulo B 01 202 931-B-15-0020 per le pompe AS. modulo B 01 202 931-B-15-0021 per altre pompe.
Modelli di pompe	Norme
AS, AL, A2L, ALE, AT, ATE, AU, ATU .....	<b>DIN EN ISO 23553-1</b> (Dispositivi di arresto di sicurezza per impianti di combustibili liquidi).
AS, AL, A2L, ALE, AP, AT, ATE, AU, ATU .....	<b>EN60730-1</b> (Dispositivi elettrici automatici di comando per uso domestico e similare).
Le conformità secondo la direttiva di bassa tensione 2014/35/EU e la norma EN60730-1 saranno effettive solo dopo avere fissato la pompa sopra un supporto metallico, collegato alla messa a terra generale, in modo permanente e sicuro.	

Longvic, 08/08/2018

I. DESSERRE  
Responsabile Q&A

SUNTEC INDUSTRIES FRANCE - 1, rue Lavoisier - CS 60102 - F-21603 LONGVIC Cedex  
Tel. +33 (0)3 80 70 60 70 - Fax +33 (0)3 80 70 61 11 - www.suntec.fr



## Safety Information

(Take note of the following points before commissioning)

Suntec fuel units are intended to be used with high quality heating fuels which comply with local standards, taking into account the specifications of each fuel unit and fuel product. The use of synthetic vegetable oils requires special products; consult Suntec.

Before commissioning, carefully read the installation and maintenance instructions (available separately) and adapt your installation to the specific conditions.

Any shock on the fuel unit (shock on the solenoid valve, on the shaft, on the sealing surfaces,...) may alter the safety.

Check that the direction of rotation of the fuel unit and motor are the same.

The maximum speed must not exceed 2850 rpm for models AS 67, ASV 67 and 3450 rpm for other models. Ensure precautions have been taken to avoid any contact with rotating parts.

Suntec products may be delivered fitted with plastic plugs. These plugs must absolutely be replaced by metallic plugs or fittings before commissioning.

Ensure that suction line, return line and nozzle line are correctly connected to the fuel unit. **Any piping inversion can destroy the shaft seal.**

For the same reason, make sure that the by-pass plug has been removed from the fuel unit for a one pipe system.

The inlet pressure (ring main pump or tank higher than fuel unit), the return pressure, the inlet oil temperature **must not exceed** following values :

Fuel Unit Type	AN/AE/AS/AP/AT/ATE/ AL/ALE/A2L/AU/ATU/ CJM / AJ	D	J/E 1000 J/E 1001 J/E 1002	E1069 E1070	TA/TAR/T
Max. Inlet Pressure	2 bars	2 bars	1,5 bars	3,5 bars	5 bars
Max. Return Pressure	2 bars	2 bars	1,5 bars	3,5 bars	5 bars
Max. Oil Temperature	60°C	90°C	90°C	130°C	150°C

Suntec products are rated for ambient temperatures of -10°C to +60°C (or -10°C to +80°C , for specific models). Some models are able to use heated oils (see chart above). Be extremely careful of the high temperature surfaces when using these oils. Do not touch these surfaces as their temperature may exceed 60°C and cause severe injuries.

Pressure and vacuum gauges fitted on the fuel unit must have an appropriate thread. They must be slightly tightened to not damage the connection threads.

The coil of fuel units with integral solenoid valve(s) **must not be activated when it is not fitted on the fuel unit.** Before any electrical connection, be sure that the voltage and the frequency of the supply correspond to the data stamped on the coil. If necessary, change the complete solenoid tube, taking care of the correct positioning of the O-rings. **Do not dismantle the tube itself.**

Fuel units type AN, AS, CJM, AJ 1000/1003, J 1000/1001, E 1001/1070 incorporate a regulator with hydraulic cut-off assuring the sealing to the nozzle line; this regulator is checked in our plant.

**For safety reason, do not dismantle the regulator of AS pumps** (piston, spring, seat): any intervention on these parts cancels the cut-off function certification and releases SUNTEC from his liability. For other fuel units **it is recommended to not dismantle the regulator.**

In case of dismantling, contact a qualified installer for checking the sealing of the nozzle cut-off.

Ensure that the pressure is adjusted to be within the specified range for the particular fuel unit. Refer to the Manufacturer's specifications.

Warning : Pressure adjustment below specified minimum can prevent closing of the cut-off valve on AS type units.

Sealing of the fuel unit shaft is assured by a lip seal or a mechanical seal. **It is recommended to not dismantle these parts.** For example when changing the lip seal, shaft must be changed, meaning the complete dismantling of the fuel unit with the use of a suitable tool. Contact a qualified installer for any intervention on shaft sealing.

After any intervention on the fuel unit, check fuel unit for leaks, cut-off function and fittings.

This product may contain traces of flammable liquid that could be dangerous for the environment.



## Sicherheitshinweise

(Diese Hinweise sind unbedingt vor Inbetriebnahme zur Kenntnis zu nehmen)

Suntec Ölbrennerpumpen sind für Qualitätsbrennstoffe, die den geltenden Normen entsprechen, bestimmt. Sie müssen mit den jeweiligen Spezifikationen der Pumpen übereinstimmen. Die Verwendung von biosynthetischen Brennstoffen (pflanzliche Öle) setzt spezielle Komponenten an der Pumpe voraus. Wenden Sie sich in diesem Falle an Suntec. Vor Inbetriebnahme lesen Sie bitte aufmerksam die Installations- und Instandhaltungshinweise (stehen auf Anfrage zur Verfügung) und passen Sie Ihre Installation den jeweiligen Bedingungen an.

Mechanische Einwirkungen auf die Pumpe können die Sicherheit beeinträchtigen (Schläge auf Magnetventil, Welle, Dichtungen,...). Vergewissern Sie sich, dass die Drehrichtung des Motors und der Pumpe übereinstimmen. Bei der Pumpenbaureihe AS 67, ASV 67 darf die Drehzahl 2850 min<sup>-1</sup>, bei den anderen Pumpen 3450 min<sup>-1</sup> nicht überschreiten. Treffen Sie Schutzmaßnahmen, dass rotierende Teile nicht berührt werden können.

Die Erzeugnisse von Suntec können nur mit Plastikschutzstopfen versehen sein. Diese müssen unbedingt durch Metallstopfen oder Verschraubungen vor der Inbetriebnahme ersetzt werden. Beachten Sie besonders, dass die Verbindungen mit der Saugleitung, Rücklaufleitung und Düsenleitung, wie vorgeschrieben, vorgenommen werden.

**Jede Verwechslung kann die Wellendichtung beschädigen.** Aus dem gleichen Grund achten Sie darauf, dass der Umleitstopfen (By-Pass) bei einer Einstranginstallation entfernt wird.

Der Eingangsdruck des Öles in der Pumpe (bei einem Einsatz einer Speisepumpe oder bei höher liegendem Tank), der Rücklaufdruck und die Temperatur des Fördermediums bei Eintritt in die Pumpe, **dürfen die auf der folgenden Tabelle angegebenen Werte nicht überschreiten** :

Pumpentyp	AN/AE/AS/AP/AT/ATE/ AL/ALE/A2L/AU/ATU/ CJM / AJ	D	J/E 1000 J/E 1001 J/E 1002	E1069 E1070	TA/TAR/T
Max. Eingangsdruck	2 bar	2 bar	1,5 bar	3,5 bar	5 bar
Max. Rücklaufdruck	2 bar	2 bar	1,5 bar	3,5 bar	5 bar
Max. Öltemperatur	60°C	90°C	90°C	130°C	150°C

Die Erzeugnisse von Suntec sind für Umgebungstemperaturen von -10°C bis +60°C (oder -10°C bis +80°C , für bestimmte Modelle) ausgelegt. Einige Modelle können mit aufgeheiztem Öl betrieben werden (gemäß obiger Liste). Seien Sie extrem vorsichtig wegen der hohen Temperaturen bei Verwendung solcher Öle. Die Oberflächen dürfen nicht angefasst werden, da die Temperaturen 60 °C übersteigen können und schwere Verletzungen zur Folge haben können.

Die Druck- und Vakuummessgeräte, die auf die Pumpe aufgeschraubt werden, müssen ein passendes Gewinde haben und dürfen nur leicht festgeschraubt werden, damit die Einschraubgewinde nicht beschädigt werden.

Die Spulen der Pumpen mit eingebauten Magnetventilen, **dürfen im ausgebauten Zustand nicht unter Spannung gesetzt werden.** Bevor das Ventil unter Spannung gesetzt wird, muss sicher gestellt sein, dass Netzspannung und Frequenz mit den auf der Spule angegebenen Werten übereinstimmen. Falls erforderlich, muss der komplette Magnetventilkern ersetzt werden. Dabei ist zu beachten, dass alle O-Ringe wieder richtig positioniert werden.

**Eingriffe in den Magnetventilkern selbst, sind nicht erlaubt.**

Die Pumpenbaureihen AN, AS, CJM, AJ 1000/1003, J 1000/1001, E 1001/1070 sind mit einer integrierten hydraulischen Abschnittsregelung ausgerüstet, welche die Dichtheit der Düsenleitung absichert. Die Funktion dieser hydraulischen Regeleinrichtung wird im Herstellerwerk geprüft. **Aus Sicherheitsgründen darf der Druckregler von AS Pumpen nicht demontiert werden** (Kolben, Feder, Sitz). Jeder Eingriff in diese Bauteile setzt die Abschnittsfunktion außer Betrieb und entbindet Suntec von jeglicher Haftung. **Es wird dringend davon abgeraten, die Regeleinrichtung der anderen Pumpen zu demontieren.** Falls ein Eingriff erfolgte, lassen Sie einen Heizungsfachmann die Dichtheit zur Düsenleitung überprüfen.

Versichern Sie sich, dass die Druckeinstellung innerhalb der für die Pumpe vorgeschriebenen Werte liegt (gemäß den Spezifikationen des Herstellers). Vorsicht! Eine Druckeinstellung unterhalb des vorgeschriebenen Wertes kann die Funktion dieser hydraulischen Regeleinrichtung der AS Pumpen beeinträchtigen.

Die Abdichtung der Pumpenwelle erfolgt durch einen Radialwellendichtring oder durch eine mechanische Gleitringdichtung. **Es wird dringend davor gewarnt in diese Dichtelemente zu eingzugreifen.** Ein Auswechseln der Radialwellendichtung macht, z.B. auch einen Austausch der Pumpenwelle erforderlich. Dazu muss die Pumpe komplett demontiert werden. Für den Zusammenbau muss eine spezielle Montagevorrichtung verwendet werden. Falls ein Eingriff an der Wellenabdichtung notwendig ist, ziehen Sie einen Heizungsfachmann zu Rate. Prüfen Sie in allen Fällen, die Dichtheit der Pumpe, die Funktion der hydraulischen Abschnittsregelung und die Anschlüsse der Pumpe.

Dieses Produkt kann Spuren von einer brennbaren und für die Umwelt gefährlicher Flüssigkeit enthalten.



## Consignes de sécurité

(avant toute mise en service, prendre connaissance des points suivants)

Les pompes Suntec ne doivent pomper que des produits combustibles de chauffage conformes aux normes en vigueur, en respectant les spécifications de chaque produit. L'utilisation de carburants de biosynthèse (huiles végétales) nécessite des produits particuliers; contacter Suntec.

Avant toute mise en service, lire attentivement la notice d'installation et d'entretien (disponible sur demande) et adapter votre installation aux conditions spécifiques. Tout choc sur la pompe peut altérer la sécurité (choc sur l'électrovanne, sur l'arbre, sur les surfaces d'étanchéité,...).

Vérifier que les sens de rotation du moteur et de la pompe coïncident. La vitesse du moteur ne doit pas excéder 2850 t/min pour les pompes du type AS 67, ASV 67, elle ne doit pas dépasser 3450 t/min pour les autres modèles. Veillez à prendre les mesures de protection nécessaires pour éviter tout contact avec les parties tournantes.

Les produits Suntec peuvent être livrés équipés de bouchons plastiques de protection. Ceux ci doivent être impérativement remplacés par des bouchons ou raccords métalliques adaptés lors de la mise en service.

Veillez à raccorder correctement les tuyaux d'aspiration, de retour et de ligne gicleur. **Toute inversion peut détruire le joint d'étanchéité de l'arbre.** Pour cette même raison, veillez également à ce que le bouchon de dérivation (by-pass) soit bien retiré de la pompe pour une installation monotube.

La pression d'entrée de fioul dans la pompe (gavage ou réservoir en charge), la pression de retour, la température du fioul à l'entrée de la pompe **ne doivent pas dépasser les valeurs indiquées** dans le tableau ci-dessous :

Type de pompe	AN/AE/AS/AP/AT/ATE/ AL/ALE/A2L/AU/ATU/ CJM / AJ	D	J/E 1000 J/E 1001 J/E 1002	E1069 E1070	TA/TAR/T
Pression d'entrée max.	2 bars	2 bars	1,5 bars	3,5 bars	5 bars
Pression de retour max.	2 bars	2 bars	1,5 bars	3,5 bars	5 bars
Température max. du fioul	60°C	90°C	90°C	130°C	150°C

Les produits Suntec sont conçus pour des températures ambiantes de -10°C à +60°C (ou -10°C à +80°C , pour des modèles spécifiques). Certains modèles peuvent utiliser du fioul chauffé (voir tableau ci-dessus), prendre garde à la température élevée de la pompe, ne pas la toucher : la température peut dépasser 60 °C et causer de graves blessures.

Les manomètres et vacuomètres qui seront montés sur la pompe devront avoir un filetage adapté et être serrés modérément pour ne pas endommager le filetage des connexions.

La bobine des pompes à électrovanne(s) intégrée(s) **ne doit pas être mise sous tension** lorsqu'elle n'est pas montée sur la pompe. Avant tout branchement, s'assurer que la tension et la fréquence du réseau correspondent aux valeurs indiquées sur la bobine. Si nécessaire, changer le tube d'électrovanne complet, en veillant à bien repositionner tous les joints toriques d'étanchéité. **Ne pas intervenir à l'intérieur du tube lui-même.**

Les pompes AN, AS, CJM, AJ 1000/1003, J 1000/1001, E 1001/1070 sont pourvues d'un dispositif de régulation à coupure hydraulique, assurant l'étanchéité de la ligne gicleur; ce dispositif est vérifié en usine. Pour des raisons de sécurité, **le régulateur** (piston, ressort, siège) **des pompes AS ne doit absolument pas être démonté** - toute intervention à ce niveau annulerait la certification de la fonction de coupure et désengagerait Suntec de sa responsabilité. Pour les autres pompes, **il est fortement déconseillé de le faire.** En cas d'intervention, faire appel à un installateur professionnel pour vérifier l'étanchéité de la coupure au gicleur.

Régler la pression selon la plage de pression du modèle concerné (se référer aux spécifications du constructeur). Attention : une pression réglée sous le minimum indiqué peut empêcher la fermeture du régulateur à coupure hydraulique des pompes AS.

L'étanchéité de l'arbre d'entraînement de la pompe est assurée par un joint à lèvres ou une garniture mécanique. **Il est fortement déconseillé d'intervenir sur ces éléments.** Un changement de joint à lèvres par exemple, nécessite le changement de l'arbre, entraînant un démontage complet de la pompe et l'utilisation d'un dispositif de montage adapté. Faire appel à un installateur professionnel en cas de nécessité d'intervention au niveau de l'étanchéité de l'arbre.

Après toute intervention sur la pompe, vérifier l'étanchéité de la pompe, de la fonction de coupure et des connexions.

Ce produit peut contenir des traces d'un liquide inflammable et dangereux pour l'environnement.



## Informazioni di sicurezza

(fare attenzione ai seguenti punti prima della messa in servizio)

Le pompe Suntec devono essere utilizzate con combustibili di alta qualità che siano conformi con le direttive locali, rispettando le specifiche di ogni combustibile. L'utilizzo di oli vegetali richiede prodotti speciali ; è necessario consultare Suntec. Prima della messa in servizio, leggere attentamente le istruzioni di installazione e manutenzione (disponibili separatamente), ed adattare l'installazione alle condizioni specifiche. Qualsiasi urto a cui è sottoposta la pompa (urto alla valvola, all'albero o alla guarnizione di tenuta) può alterare la sicurezza di funzionamento.

Si controlli che il verso di rotazione della pompa coincida con quello del motore. La massima velocità di rotazione non deve superare 2850 gpm per i modelli AS 67, ASV 67, e 3450 gpm per tutti gli altri modelli. Si assumano le precauzioni necessarie al fine di evitare qualsiasi contatto con le parti in movimento.

I prodotti Suntec possono essere consegnati con tappi di plastica nelle connessioni. Questi tappi devono essere assolutamente sostituiti con connessioni o tappi metallici prima della messa in servizio.

Assicurarsi che la linea di aspirazione, quella di ritorno e quella dell'ugello siano correttamente connesse alla pompa. **Una accidentale inversione dei tubi può danneggiare irreparabilmente la guarnizione dell'albero.** Per la stessa ragione è bene assicurarsi che, per i sistemi monotubo, il grano di by-pass sia stato rimosso dalla pompa. La pressione in ingresso (circuito ad anello principale o serbatoio in battuta), la pressione di ritorno e la temperatura del combustibile in ingresso **non devono superare i valori seguenti** :

Tipo di pompa	AN/AE/AS/AP/AT/ATE/ AL/ALE/A2L/AU/ATU/ CJM / AJ	D	J/E 1000 J/E 1001 J/E 1002	E1069 E1070	TA/TAR/T
Pressione max. di ingresso	2 bar	2 bar	1,5 bar	3,5 bar	5 bar
Pressione max. di ritorno	2 bar	2 bar	1,5 bar	3,5 bar	5 bar
Temperatura max. combustibile	60°C	90°C	90°C	130°C	150°C

I prodotti Suntec sono idonei per temperature ambientali comprese tra : -10°C +60°C (o -10°C +80°C per i modelli specifici). Alcuni modelli di pompe possono utilizzare dei combustibili pre riscaldati (vedi tabella sopra riportata), fare attenzione prima di toccare la pompa; la temperatura può essere superiore a 60°C e, di conseguenza causare ustioni. I manometri e i vuotometri montati successivamente dovranno essere provvisti del filetto adeguato e dovranno essere serrati moderatamente per non danneggiare i filetti della pompa.

La bobina della pompa con valvola(e) a solenoide integrata(e) **non deve essere alimentata quando non è montata sulla pompa.** Prima di connettere i componenti elettrici assicurarsi che il voltaggio e la frequenza dell' alimentazione corrispondano a quanto indicato sulla bobina. Se necessario, cambiare completamente il tubo del solenoide (canotto), prestando particolare attenzione al corretto posizionamento della guarnizione di tenuta. **Non smontare il tubo del solenoide.**

Le pompe tipo AN, AS, CJM, AJ 1000/1003, J 1000/1001, E 1001/1070 comprendono un regolatore con funzione di taglio idraulico che assicura la tenuta verso la linea dell'ugello; tale regolatore è verificato in stabilimento. **Per motivi di sicurezza, il regolatore** (pistone, molla, guarnizione) **delle pompe AS non deve essere assolutamente smontato e/o manomesso.** Qualsiasi manomissione esclude Suntec da qualsiasi garanzia e responsabilità in caso di mancata funzione di taglio. **E' fortemente sconsigliata la stessa operazione** anche sulle altre pompe. In caso sia stato smontato il regolatore è necessario rivolgersi ad un centro installazione qualificato per il controllo della funzione di taglio all'ugello. Assicurarsi che la pressione sia regolata rimanendo all'interno del campo di regolazione specificato di volta in volta a seconda del tipo di pompa. Ci si riferisca alle specifiche fornite dal costruttore. Attenzione : nelle pompe tipo AS regolare la pressione al di sotto del minimo consentito può impedire la chiusura della valvola di taglio.

La tenuta nell'albero della pompa è assicurata da una guarnizione a labbro o di tipo meccanico. **Si raccomanda di non smontare queste parti.** Per esempio la sostituzione della guarnizione a labbro richiede la sostituzione dell'albero, intendendo con ciò che la pompa deve essere smontata completamente facendo uso di attrezzi specifici. Si contatti un installatore qualificato per qualsiasi intervento che riguardi la guarnizione dell'albero. Dopo qualsiasi intervento sulla pompa, controllare che non vi siano perdite, controllare la funzione di taglio e le connessioni.

Questo prodotto può contenere tracce di liquido infiammabile e pericoloso per l'ambiente.

